



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๗ ตุลาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	จีนผลักดันให้สหรัฐอเมริกาลดความคิดเกี่ยวกับสงครามเย็น		

(สำนักข่าวรอยเตอร์) ทางการเงินแถลงเมื่อวันพุธที่ผ่านมาว่าสหรัฐอเมริกาควรยุติการโจมตีและกล่าวหาจีนอย่างไม่มีเหตุผล โดยได้กล่าวหานายไมค์ ปอมเปโอ (Mike Pompeo) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกาว่าสร้างสถานการณ์การเผชิญหน้าทางการเมืองอย่างประสงค์ร้าย และป้ายสีรัฐบาลจีน

นายปอมเปโอเดินทางเยือนญี่ปุ่นเมื่อวันอังคารที่ผ่านมา และเรียกร้องการกระชับความสัมพันธ์ที่แน่นแฟ้นขึ้นระหว่างออสเตรเลีย อินเดียและญี่ปุ่นเพื่อต่อต้านอิทธิพลในภูมิภาคที่เพิ่มขึ้นของจีน

“นายปอมเปโอ ได้สร้างข้อมูลเท็จเกี่ยวกับจีนอย่างซ้ำซาก และสร้างการเผชิญหน้าทางการเมืองอย่างมีเจตนาร้าย” เจ้าหน้าที่สถานเอกอัครราชทูตจีนในญี่ปุ่นกล่าวในแถลงการณ์

เจ้าหน้าที่สถานทูตจีนยังกล่าวว่า “เราขอย้ำอีกครั้งให้สหรัฐอเมริกาลดทิ้งความคิดเกี่ยวกับสงครามเย็นและระบบความคิดที่มีอคติ หยุดการโจมตีและกล่าวหาจีนอย่างไม่มีเหตุผล และช่วยรักษาความสัมพันธ์กับจีนในลักษณะที่สร้างสรรค์”

นอกจากนี้การเยือนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งแรกในรอบกว่าหนึ่งปีของนายปอมเปโอ สอดคล้องกับความตึงเครียดที่เลวร้ายลงกับจีน

สหรัฐอเมริกาและจีน ประเทศผู้นำด้านเศรษฐกิจสองอันดับแรกของโลก เป็นประเทศที่มีปัญหาบาดหมางกันมาหลายเรื่อง ตั้งแต่ประเด็นการจัดการกับไวรัสโคโรนาของรัฐบาลจีน ไปจนถึงการกำหนดให้มีกฎหมายความมั่นคงฉบับใหม่ในฮ่องกง รวมทั้งเป้าหมายอันทะเยอทะยานต่อทะเลจีนใต้

อย่างไรก็ดี การเรียกร้องของนายปอมเปโอต่อกลุ่ม ๔ ประเทศ ประกอบด้วยสหรัฐอเมริกา ญี่ปุ่น อินเดีย และออสเตรเลีย ให้มีการจัดตั้งแนวร่วมเพื่อต่อต้านการขยายอิทธิพลของจีน ยังคงเป็นเรื่องที่อ่อนไหวสำหรับพันธมิตรในภูมิภาคซึ่งพึ่งพาจีนเพื่อการค้า

ที่มาของข่าว :	https://www.reuters.com/article/us-usa-asia-pompeo-china/china-urges-u-s-to-drop-cold-war-mentality-idUSKBN26S0LM
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๗ ตุลาคม ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสสุช มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๔	๑/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

